

European Federation of Public Service Unions



To the EPSU water list

Dear Colleagues,

You will recall that EPSU together with a large group of other organisations protested against the pressure the Troika is exerting on Greece and Portugal to privatize the water companies. The Commission sent us back a letter in which it argued that a private approach is better and private business will deliver more efficiency and lower costs <http://www.epsu.org/a/9019>.

There is little evidence for this view, especially concerning utilities.

A German tv station has now published further material on how the European Commission is seeking the opening up of water resources. You will find that in this little video posted on twitter. <http://twitter.com/DiJEM/statuses/280070322554806273>

I hope it shows once more the importance of being active to prevent water services from being liberalized in Europe. We need to fight for the human right to water as a starting point, not for lining the pockets of private companies.

Please find below a translation of the text of the TV item.

Kind regards
Jan Willem

Here the text:

Dessous : [Google] Anglais >> Français

Here : Allemand >> Anglais

(translation courtesy of German water activist Markus Henn)

Water is not just H₂O, water is life. Access to water has been declared a human right by the United Nations. In Germany, water normally belongs to the cities and municipalities, so all of us – still. But that could change soon. With drastic consequences for Germany. The intention of the European Commission, it will begin here, in Portugal. Brussels demands that the country will sell its water supply. Here, in Pacos de Ferreira one began with the privatization of water already. Against the will of the citizens, as they tell us.

Citizens (translation MONITOR): "In the past you could drink the water here. It was good, fresh water! Not anymore! "

Second Citizens (translation MONITOR): "I'm 66 years old and have always drunk the water."

Citizen (MONITOR translation): "Now we will not even drink the water from the public well."

Third Citizens (translation MONITOR): "Yes, now is the public water not supposed to drink."

The Municipality of Pacos de Ferreira on the sale made a profit only once, now the citizens must live with the consequences. People show us their bills: And indeed, the monthly amounts are horrendous, many citizens now have problems paying their drinking water.

Humberto Brito, civic movement 6th November

Humberto Brito, civic movement 6th November (MONITOR translation): "The consequences

of privatization here in Pacos de Ferreira were devastating. We had a 400% price increase in a few years. And then again every year 6% price increase. This is a disaster. "

Crisis countries such as Portugal and Greece need money, therefore the Troika in Brussels is forcing them now secretly to sell their water supplier. In the annex to the Troika contracts, MONITOR has obtained, you can see: In Greece the great waterworks of Athens and Thessaloniki shall be sold. To Portugal the annex states that the privatization of the national water companies "Aguas de Portugal" should be promoted. In Portugal, now more and more people protest against the privatization of water, because they are afraid of high prices and poor quality. But the crisis countries are just the beginning. The EU Commission now brings out the big blow. The new proposal for the concession directive actually hid the requirement that the market for water supply should be opened up. What does that mean? Heide Rühle, the water expert of the European Greens, has studied the proposal carefully. She believes that the Commission is close to achieving its goal - water privatization.

Heide Rühle, Member European Parliament, the Green Party: "The concession policy does not make it directly, does not open the door directly to the privatization of water, it makes it through the back door. So it opens, one millimeter by millimeter, the possibility that private companies enter the market, so that the market is opened up and that private access to the market. "

He even denies that he wants to privatize the water at all: the powerful EU Commissioner Barnier said that his policy would only reorganize the market.

Michel Barnier, European Commissioner for the Internal Market (MONITOR translation): "It's going to stay the way it is."

Yes, why do we need the directive then?

Michel Barnier, European Commissioner for the Internal Market (MONITOR translation): "Because we need rules. Each German municipality will continue to decide on their water, but now we give it the opportunity to hand the water over to a private partner, which this will be also regulated, for the benefit of the consumer. "

So there it is. The idea of the Commission: water licenses have to be tendered throughout the EU. But then it's the private partners turn. Because with the dumping prices of big corporations, municipal operators cannot compete. This, while 82% of Germans want the water supply to be organized by the cities and municipalities.

Here, cities and municipalities even draw back single privatization. Let's take the example of Berlin. In 1999, the water company was partially privatized. After mass protests, the city has begun to buy back shares, an expensive way, but the first success for this citizens' initiative. But the new strategy of the European Commission could negate this idea.

Gerlinde Schermer, Berlin Water Table: "The new EU directive will put everything under pressure for privatization. And Berlin's experience shows that even partial privatization, called a public-private partnership business, in reality only is for the benefit of the private companies. They have a guaranteed profit, and we pay. "

For private investors, water is a commodity like electricity or gold. Because water is an object of speculation, water is an economic good. Analysts estimate the water market in the EU at a three-digit billions sum. And they want it: big companies such as Thames Water and Veolia, as well as German companies RWE and Gelsenwasser just waiting that there will be privatized. Water privatization seldom has the promised effects, as a study by

the University of Barcelona in 2010 confirmed. In it, there is evidence that after the privatization in some places the water quality had declined. But most of all: it not became cheaper.

Quote: "We can not ... proof the effect that private water production is cheaper."

Olivier Hoedeman, Corporate Europe Observatory (MONITOR translation): "The promises which are always associated with water privatization, better service, lower prices, are not kept as good as ever. On the contrary, there is a tendency to rising prices and the promised investment into the water networks almost never become a reality. "

Because money for the expensive network building does not match the quick profit. Examples such as London or Bordeaux show: rotting pipes, dirt penetrates into the drinking water, the companies often then add chlorine or similar, to maintain hygiene. Why the EU Commission decides against the will of the European population? On what studies is this based? Who it is talking to behind those windows? For example, with them, with the Steering Group. A group of experts that advises the European Commission on issues of water policy. The list of participants is amazing, it mainly includes representatives from the water industry and related sectors.

Sorry, are on the list:

Michel Barnier, European Commissioner for Internal Market (MONITOR translation): "I have not collected this group of experts in person, but if you want me to say that our expert groups should be more balanced, I can agree."

Christian Ude, President of the German Association of Cities: "It's really unfortunate that some competition commissioner only knows the needs of his partner from the CEO floors and not the needs of the population."

Water - a human right or water - a billion dollar business? Brussels has already decided: water in the future shall belong to the corporations rather than all of us.

Ici : [Google] Anglais >> Français

=====

L'eau n'est pas seulement H₂O, l'eau c'est la vie. L'accès à l'eau a été déclaré un DH "droit humain" par les Nations Unies. En Allemagne, l'eau appartient encore normalement aux villes et aux municipalités, afin de l'être pour nous tous. Mais cela pourrait changer bientôt, avec des conséquences dramatiques pour l'Allemagne. L'intention de la Commission européenne commence ici, au Portugal : Bruxelles exige que le pays vende son approvisionnement en eau. Ici, dans Pacos de Ferreira on a déjà commencé la privatisation de l'eau, contre la volonté des citoyens.

Citoyens (traduction MONITOR): ". Jadis, on pouvait boire l'eau ici, elle était bonne et douce, ce n'est plus le cas!"

Citoyens de seconde (traduction MONITOR): «Je suis âgé de 66 ans et j'ai toujours bu l'eau."

Citoyen (traduction MONITOR): "Maintenant, nous n'allons même pas boire l'eau du puits public."

Citoyens tiers (traduction MONITOR): «Oui, maintenant c'est l'eau publique qui n'est plus censée être bue."

La municipalité de Paços de Ferreira sur la vente a réalisé un bénéfice qu'une seule fois, maintenant, les citoyens doivent vivre avec les conséquences. Les gens nous montrent leurs factures: En effet, les montants mensuels sont horribles, beaucoup de citoyens ont maintenant des difficultés à payer leur eau potable.

Humberto Brito, civique mouvement 6th Novembre (traduction MONITOR):... «Les conséquences de la privatisation ici à Pacos de Ferreira ont été dévastateurs Nous avons eu une augmentation de prix de 400% en quelques années Et puis chaque hausse de prix de 6% Il s'agit d'une en cas de catastrophe.

Pays en crise tels que le Portugal et la Grèce ont besoin d'argent, donc la troïka à Bruxelles les oblige alors secrètement de vendre leur fournisseur d'eau. Dans l'annexe aux contrats de la Troïka, MONITOR a obtenu, vous pouvez voir: En Grèce, l'aqueduc grande d'Athènes et de Thessalonique seront vendus. Pour le Portugal annexe indique que la privatisation de l'eau compagnies nationales "Aguas de Portugal" devrait être encouragée. Au Portugal, désormais de plus en plus de protestation contre la privatisation de l'eau, parce qu'ils ont peur des prix élevés et une qualité médiocre. Mais les pays en crise ne sont qu'un début. La Commission européenne apporte maintenant le grand coup. La nouvelle proposition de directive concession effectivement caché l'exigence que le marché de la fourniture de l'eau doit être ouvert. Qu'est-ce que ça veut dire? Heide Rühle, l'expert en eau des Verts européens, a étudié attentivement la proposition. Elle estime que la Commission n'est près d'atteindre son objectif - privatisation de l'eau.

Heide Rühle, membre du Parlement européen, le Parti Vert: «La politique de concession ne pas le faire directement, ne pas ouvrir la porte directement à la privatisation de l'eau, il le fait par la porte arrière Donc, il ouvre, un millimètre par millimètre,. la possibilité que les entreprises privées sur le marché, de sorte que le marché est ouvert et que l'accès privé sur le marché. "

Il nie même qu'il veut privatiser l'eau à tous: les puissants commissaire européen Barnier a déclaré que sa politique ne ferait que réorganiser le marché.

Michel Barnier, Commissaire européen chargé du marché intérieur

Michel Barnier, Commissaire européen chargé du marché intérieur (traduction MONITOR): "Il va rester comme ça."

Oui, pourquoi avons-nous besoin de la directive, alors?

Michel Barnier, Commissaire européen chargé du marché intérieur (traduction MONITOR):. "Parce que nous avons besoin de règles Chaque municipalité allemande continuera de décider de leur eau, mais maintenant nous donner l'occasion de remettre l'eau à un partenaire privé, qui présente sera également réglementée, pour le bénéfice du consommateur. "

Alors ça y est. L'idée de la Commission: concessions d'eau doivent être déposées dans toute l'UE. Mais alors, c'est au tour partenaires privés. Parce que les prix de dumping des grandes entreprises, les opérateurs municipaux ne peuvent pas concurrencer. Ce, alors que 82% des Allemands veulent l'approvisionnement en eau qui sera organisée par les villes et les municipalités.

Ici, les villes et les municipalités, même reculer la privatisation unique. Prenons l'exemple de Berlin. En 1999, la compagnie des eaux a été partiellement privatisée. Après des protestations de masse, la ville a commencé à racheter des actions, une manière coûteuse, mais le premier succès de cette initiative citoyenne. Mais la nouvelle stratégie de la Commission européenne pourrait annuler cette idée.

Gerlinde Schermer, la nappe phréatique Berlin: "La nouvelle directive européenne va tout mettre sous pression pour la privatisation, et **l'expérience de Berlin montre que même une privatisation partielle**, appelé une entreprise de partenariat public-privé, en réalité, **c'est seulement pour le bénéfice des sociétés privées** : Elles ont un bénéfice garanti, et nous payons. "

Pour les investisseurs privés, l'eau est une marchandise comme l'électricité ou de l'or. Parce que l'eau est un objet de spéculation, l'eau est un bien économique. Les analystes estiment que le marché de l'eau dans l'Union européenne, à la somme de trois chiffres milliards. Et ils le veulent: de grandes entreprises telles que Thames Water et Veolia, ainsi que les entreprises allemandes RWE et Gelsenwasser n'attendent que sera privatisée. **La privatisation de l'eau a rarement les effets promis**, comme une étude réalisée par l'Université de Barcelone en 2010 a confirmé. Dans ce document, il est évident que, après la privatisation dans certains endroits, **la qualité de l'eau a baissé. Mais surtout: elle n'est pas devenue moins chère.**

Citation: «. Nous ne pouvons pas prouver que la production d'eau privé est moins chère" Olivier Hoedeman, Corporate Europe Observatory (traduction MONITOR): "Les promesses qui sont toujours liées à la privatisation de l'eau, un meilleur service, des prix plus bas, ne sont pas conservés aussi bon que jamais, au contraire, il ya une tendance à la hausse des prix et la promesse d'investissement dans les réseaux d'eau presque jamais devenir une réalité. "

Parce que l'argent pour **la construction de réseaux coûteux ne correspond pas au profit rapide**. Des exemples comme Londres ou Bordeaux montrent des tuyaux pourris, de la saleté pénètre dans l'eau potable, les entreprises ont souvent pu ajouter du chlore ou similaire, pour maintenir l'hygiène. Pourquoi la Commission européenne se prononce contre la volonté de la population européenne? Sur quelles études est-ce basé? Qui est derrière parler à ces fenêtres? Par exemple, avec eux, avec le groupe de pilotage. Un groupe d'experts qui conseille la Commission européenne sur les questions de politique de l'eau. La liste des participants est incroyable, il comprend principalement des représentants de l'industrie de l'eau et des secteurs connexes.

Désolé, figurent sur la liste :

Michel Barnier, commissaire européen au marché intérieur (traduction MONITOR): «Je n'ai pas recueilli ce groupe d'experts en personne, mais si vous voulez que je dise que nos groupes d'experts devrait être plus équilibrée, je suis d'accord."

Christian Ude, Président de l'Association allemande des villes: «. C'est vraiment regrettable que certains commissaire à la concurrence ne connaît que les besoins de son partenaire du chef de la direction étages et non les besoins de la population"

De l'eau - un droit humain ou de l'eau - une entreprise milliards de dollars? Bruxelles a déjà décidé: de l'eau dans l'avenir appartient aux sociétés plutôt que chacun d'entre nous.

Jan Willem GOUDRIAAN
EUROPEAN FEDERATION OF PUBLIC SERVICE UNIONS
New address as from 12 November 2012:
40 Rue Joseph II, Box 5

1000 Brussels

<http://www.epsu.org>